

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 22/2002 av den 8 januari 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	1
Kommissionens förordning (EG) nr 23/2002 av den 8 januari 2002 om inledande av en stående anbudsinfordran för återförsäljning på den inre marknaden av 90 000 ton vete som innehas av det tyska interventionsorganet .....	3
Kommissionens förordning (EG) nr 24/2002 av den 8 januari 2002 om inledande av en stående anbudsinfordran för återförsäljning på den inre marknaden av 385 000 ton vete som innehas av det franska interventionsorganet .....	4
Kommissionens förordning (EG) nr 25/2002 av den 8 januari 2002 om utfärdande av importlicenser för viss konserverad svamp .....	5
Kommissionens förordning (EG) nr 26/2002 av den 8 januari 2002 om fastställande för december månad 2001 av den särskilda växelkursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker .....	6
<b>* Kommissionens direktiv 2002/1/EG av den 7 januari 2002 om ändring av direktiv 94/39/EG när det gäller djurfoder för understödjande av leverfunktionen vid kronisk leverinsufficiens <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>8</b>

#### II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

##### Rådet

2002/9/EG:

<b>* Rådets beslut av den 10 december 2001 om ingående av ett tilläggsprotokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Malta ....</b>	<b>10</b>
---	-----------

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

Innehåll (Fortsättning)	Tilläggsprotokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Malta .....	11
	2002/10/EG:	
	* Rådets beslut av den 10 december 2001 om ingående av ett tilläggsprotokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern .....	13
	Tilläggsprotokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern .....	14
	<b>Kommissionen</b>	
	2002/11/EG:	
	* Kommissionens beslut av den 28 december 2001 om antagande av listan över områden av gemenskapsintresse i den makaronesiska biogeografiska regionen i enlighet med rådets direktiv 92/43/EEG [delgivet med nr K(2001) 3998] .....	16
	<b>Europeiska centralbanken</b>	
	2002/12/EG:	
	* Europeiska centralbankens beslut av den 3 december 2001 om ändring av beslut ECB/2001/7 om valörer och tekniska specifikationen för, och reproducering, inlösen och indragning av eurosedlar (ECB/2001/14) .....	26

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 22/2002**  
**av den 8 januari 2002**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 9 januari 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 januari 2002.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 8 januari 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	107,2
	204	84,1
	212	130,7
	999	107,3
0707 00 05	052	179,9
	999	179,9
0709 90 70	052	203,9
	204	251,9
	999	227,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	60,6
	204	55,3
	508	21,6
	999	45,8
0805 20 10	204	74,8
	999	74,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,4
	999	70,4
	0805 50 10	54,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	600	51,0
	999	52,7
	060	32,7
	400	113,4
	404	105,9
0808 20 50	720	113,4
	999	91,4
	064	70,7
	400	111,1
	720	126,4
	999	102,7

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 23/2002****av den 8 januari 2002****om inledande av en stående anbudsinfordran för återförsäljning på den inre marknaden av 90 000 ton vete som innehas av det tyska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1630/2000<sup>(4)</sup> fastställs förfarandet och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorganen.
- (2) I den nuvarande situationen på marknaden är det lämpligt att inleda en stående anbudsinfordran för återförsäljning på den inre marknaden 90 000 ton vete som innehas av det tyska interventionsorganet.
- (3) Det åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det tyska interventionsorganet skall i enlighet med villkoren i förordning (EEG) nr 2131/93 inleda en stående anbuds-

infordran för återförsäljning på den inre marknaden av 90 000 ton vete som det innehar.

*Artikel 2*

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud under den första delanbudsinfordringen skall vara den 15 januari 2002.
2. Tidsfristen för inlämnande av anbud till den sista delanbudsinfordringen skall vara den 24 april 2002.
3. Anbudet skall inges till det tyska interventionsorganet under adressen:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Fax (49-69) 1564-793.

*Artikel 3*

Senast onsdag veckan efter utgången av tidsfristen för inlämning av anbud skall det tyska interventionsorganet underrätta kommissionen om kvantiteten av och de genomsnittliga priserna på de olika sålda partierna.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 januari 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 191, 31.7.1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EGT L 187, 26.7.2000, s. 24.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 24/2002****av den 8 januari 2002****om inledande av en stående anbudsinfördran för återförsäljning på den inre marknaden av 385 000 ton vete som innehas av det franska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1630/2000<sup>(4)</sup> fastställs förfarandet och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorganen.
- (2) I den nuvarande situationen på marknaden är det lämpligt att inleda en stående anbudsinfördran för återförsäljning på den inre marknaden 385 000 ton vete som innehas av det franska interventionsorganet.
- (3) Det åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det franska interventionsorganet skall i enlighet med villkoren i förordning (EEG) nr 2131/93 inleda en stående anbuds-

infördran för återförsäljning på den inre marknaden av 385 000 ton vete som det innehar.

*Artikel 2*

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud under den första delanbudsinfördringen skall vara den 15 januari 2002.
2. Tidsfristen för inlämnande av anbud till den sista delanbudsinfördringen skall vara den 24 april 2002.
3. Anbudet skall inges till det franska interventionsorganet under adressen:

Office national interprofessionnel des céréales  
21, avenue Bosquet  
F-75326 Paris  
Fax (33-1) 44 18 20 80.

*Artikel 3*

Senast onsdag veckan efter utgången av tidsfristen för inlämning av anbud skall det franska interventionsorganet underrätta kommissionen om kvantiteten av och de genomsnittliga priserna på de olika sålda partierna.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 januari 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 191, 31.7.1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EGT L 187, 26.7.2000, s. 24.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 25/2002**  
**av den 8 januari 2002**  
**om utfärdande av importlicenser för viss konserverad svamp**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2125/95 av den 6 september 1995 om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för svamp<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2541/2001<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 6.4 i förordning (EG) nr 2125/95 föreskrivs att om de kvantiteter för vilka ansökningar inlämnats överstiger den disponibla kvantiteten skall kommissionen fastställa en enhetlig procentsats för minskning av de ifrågavarande ansökningarna och tills vidare upphöra med utfärdandet av licenser för de ansökningar som därefter lämnas in.
- (2) De kvantiteter för vilka ansökningar om licenser lämnats in den 2–3 januari 2002 i enlighet med artikel 4.1 b i förordning (EG) nr 2125/95 överskrider den disponibla kvantiteten. Det är därför lämpligt att fastställa i vilken utsträckning licenserna kan utfärdas och att upphöra

med utfärdandet av licenser för alla ytterligare ansökningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De ansökningar om importlicenser som inlämnas den 2–3 januari 2002 i enlighet med artikel 4.1 b i förordning (EG) nr 2125/95 och som översänts till kommissionen den 4 januari 2002 skall utfärdas, med omnämnande av artikel 11.1 i samma förordning, för upp till 16,84 % av den ansökta kvantiteten.

*Artikel 2*

Utfärdandet av importlicenser för vilka ansökan inlämnats i enlighet med artikel 4.1 b i förordning (EG) nr 2125/95 skall upphöra tillfälligt för ansökningar som inlämnas från och med den 4 januari till och med den 14 oktober 2002.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den 9 januari 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 januari 2002.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 212, 7.9.1995, s. 16.

<sup>(2)</sup> EGT L 341, 22.12.2001, s. 80.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 26/2002**

av den 8 januari 2002

**om fastställande för december månad 2001 av den särskilda växelkursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2799/98 av den 15 december 1998 om införande av en agromonetär ordning för euron <sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1713/93 av den 30 juni 1993 om särskilda bestämmelser för tillämpningen av jordbruksomräkningskurserna på sockerområdet <sup>(2)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1509/2001 <sup>(3)</sup>, särskilt artikel 1.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 1878/2001 av den 26 september 2001 om övergångsåtgärder för systemet med kompensation för lagringskostnader för socker <sup>(4)</sup>, föreskrivs att artikel 8 i rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker <sup>(5)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000 <sup>(6)</sup>, skall fortsätta att gälla för socker som överförts från regleringsåret 2000/2001 till regleringsåret 2001/2002.
- (2) I artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 1713/93 föreskrivs att det belopp som enligt artikel 8 i förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaderna för socker skall utgå som ersättning för lagringskostnader skall omräknas till nationell valuta med hjälp av en särskild jordbruksomräkningskurs, vilken skall vara lika med den

tidsproportionellt beräknade genomsnittliga jordbruksomräkningskurs som gällt under lagringsmånaden. Denna särskilda jordbruksomräkningskurs måste fastställas varje månad för föregående månad. För de belopp som skall utgå som ersättning från och med den 1 januari 1999, efter införandet av detta datum av en agromonetär ordning för euron, bör särskilda växelkurser endast fastställas mellan euron och de nationella valutorna i de medlemsstater som inte har infört den gemensamma valutan.

- (3) Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att den särskilda växelkursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker måste fastställas för december 2001 i de olika nationella valutorna i enlighet med bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den särskilda jordbruksväxelkurs som skall användas för de olika nationella valutorna för omräkning av det belopp som skall utgå som ersättning för de lagringskostnader som avses i artikel 8 i förordning (EG) nr 2038/1999 skall fastställas för december månad 2001 på det sätt som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 9 januari 2002.

Den skall tillämpas från och med den 1 december 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 januari 2002.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 349, 24.12.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 159, 1.7.1993, s. 94.

<sup>(3)</sup> EGT L 200, 25.7.2001, s. 19.

<sup>(4)</sup> EGT L 258, 27.9.2001, s. 9.

<sup>(5)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.



## BILAGA

till kommissionens förordning av den 8 januari 2002 om fastställande för december månad 2001 av den särskilda växelkursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker

---

Särskilda växelkurser		
1 EUR =	7,44264	danska kronor
	9,43828	svenska kronor
	0,619444	pund sterling

---

**KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/1/EG**

av den 7 januari 2002

**om ändring av direktiv 94/39/EG när det gäller djurfoder för understödjande av leverfunktionen vid kronisk leverinsufficiens**

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 93/74/EEG av den 13 september 1993 om foder för särskilda näringsbehov <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 1999/29/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6 c i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom direktiv 94/39/EG <sup>(3)</sup>, ändrat genom direktiv 95/9/EG <sup>(4)</sup> har kommissionen antagit en förteckning över de avsedda användningsområdena för djurfoder för särskilda näringsbehov.
- (2) Ytterligare vetenskaplig forskning har visat att det inte är nödvändigt att sänka eller begränsa fettinnehållet i djurfoder för understödjande av leverfunktionen vid kronisk leverinsufficiens hos katter och hundar. Det har emellertid visat sig att det skulle vara en fördel att ange på etiketten att vatten alltid måste vara tillgängligt för djur med sådant foder.
- (3) Direktiv 94/39/EG bör därför anpassas.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med Ständiga foderkommitténs yttrande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till direktiv 94/39/EG skall ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lager och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 20 november 2002. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när det offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall medlemsstaterna själva utfärda.

*Artikel 3*

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 7 januari 2002.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 237, 22.9.1993, s. 23.

<sup>(2)</sup> EGT L 115, 4.5.1999, s. 32.

<sup>(3)</sup> EGT L 207, 10.8.1994, s. 20.

<sup>(4)</sup> EGT L 91, 22.4.1995, s. 35.

BILAGA

I del B i bilagen till direktiv 94/39/EG skall texten för det särskilda näringsbehovet "Understödjande av leverfunktion vid kronisk leverinsufficiens" avseende hundar och katter ersättas med följande:

Särskilt näringsbehov	Viktiga näringsegenskaper	Djurart eller -kategori	Märkningsupplysningar	Rekommenderad utfodringslängd	Andra bestämmelser
1	2	3	4	5	6
"Understödjande av leverfunktionen vid kronisk leverinsufficiens	Proteiner av hög kvalitet, begränsad halt av protein, hög halt av essentiella fettsyror och av lättsmälta kolhydrater	Hundar	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Proteinkällor</li> <li>— Innehåll av essentiella fettsyror</li> <li>— Lättsmälta kolhydrater inklusive deras eventuella behandling</li> <li>— Natrium</li> <li>— Total kopparhalt</li> </ul>	Inledningsvis upp till sex månader	På förpackningen, behållaren eller etiketten anges: 'Veterinär bör rådfrågas före användning av användningstiden' I bruksanvisningen anges: 'Djuret bör alltid ha tillgång till dricksvatten'
	Proteiner av hög kvalitet, begränsad halt av protein, hög halt av essentiella fettsyror	Katter	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Proteinkällor</li> <li>— Innehåll av essentiella fettsyror</li> <li>— Natrium</li> <li>— Total kopparhalt</li> </ul>	Inledningsvis upp till sex månader	På förpackningen, behållaren eller etiketten anges: 'Veterinär bör rådfrågas före användning eller före en förlängning av användningstiden.' I bruksanvisningen anges: 'Djuret bör alltid ha tillgång till dricksvatten.'

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 10 december 2001

**om ingående av ett tilläggsprotokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Malta**

(2002/9/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Det är önskvärt att avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Malta <sup>(1)</sup> kompletteras med ett tilläggsprotokoll om förmånsvillkor för import till gemenskapen av vissa fiskar och fiskeriprodukter med ursprung i Republiken Malta och för import till Republiken Malta av vissa fiskar och fiskeriprodukter med ursprung i gemenskapen.
- (2) Ett nytt protokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter bör därför fogas till det nämnda associeringsavtalet.
- (3) Protokollet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Tilläggsprotokollet om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering

mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Malta godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

*Artikel 2*

En tullkvot med löpnummer 09.1461 omfattande 1 500 ton till en tullsats på 7,5 % skall för protokollets första tolv månader öppnas för havsabborre (*Dicentrarchus labrax*), havsruda (*Dentex dentex* och *Pagellus spp.*) och guldbraxen (*Sparud aurata*) enligt KN-nummer 0302 69 94, 0302 69 61 och 0302 69 95 med ursprung i Malta. Ett år senare skall kvoten fastställas till 1 750 ton och 0 %. Tullkvoten skall förvaltas av kommissionen i enlighet med artiklarna 308a och 308b i förordning (EEG) nr 2454/93 <sup>(2)</sup>.

*Artikel 3*

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som skall ha rätt att underteckna protokollet med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 10 december 2001.

På rådets vägnar

L. MICHEL

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 61, 14.3.1971, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 993/2001 (EGT L 141, 28.5.2001, s. 1).

**TILLÄGGSPROTOKOLL****om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Malta**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen",

å ena sidan, och

REPUBLIKEN MALTA, nedan kallad "Malta",

å andra sidan,

HAR BESLUTAT ATT INGÅ DETTA PROTOKOLL

av följande skäl:

- (1) Avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Malta, nedan kallat "associeringsavtalet", undertecknades i Valetta den 5 december 1970 och trädde i kraft i april 1971.
- (2) Rådets förordning (EG) nr 3010/95 om fullständigt eller partiellt upphävande av tullar på vissa produkter som omfattas av kapitel 1–24 och som har sitt ursprung i Malta ändrades senast genom rådets förordning (EG) nr 779/98.
- (3) Tekniska förhandlingar i syfte att komma överens om ömsesidiga tullmedgivanden inom fiskerisektorn har ägt rum mellan gemenskapen och Malta på grundval av artikel 2 i associeringsavtalet och slutförts framgångsrikt.
- (4) Fisk och fiskeriprodukter med ursprung i gemenskapen importeras tullfritt till Malta i enlighet med artikel 3.2 i associeringsavtalet.
- (5) De framförhandlade medgivandena inom fiskerisektorn kommer att påverka de bilaterala medgivandena som beviljats enligt associeringsavtalet och dessa bör därför ändras genom ett protokoll i vilket handelsaspekterna i associeringsavtalet anpassas.
- (6) Gemenskapen och Malta har också enats om ett administrativt enkelt sätt att så snart som möjligt stegvis genomföra de framförhandlade tullmedgivandena.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Från och med dagen för ikraftträdandet av detta protokoll skall gemenskapen i enlighet med definitionen i artikel 1 i rådets förordning (EG) nr 104/2000 tillämpa en nedsättning med en tredjedel av tullarna för andra fiskeriprodukter än de som anges i artikel 2 i detta protokoll.

Ett år efter dagen för ikraftträdandet av detta protokoll skall gemenskapen tillämpa en nedsättning av tullarna med ytterligare en tredjedel i förhållande till nivån vid tidpunkten för ikraftträdandet av detta protokoll.

Två år efter dagen för ikraftträdandet av detta protokoll skall fullständig frihandel tillämpas av båda parter för all fisk och alla fiskeriprodukter, särskilt för de produkter som anges i artikel 2.

*Artikel 2*

Från och med dagen för ikraftträdandet av detta protokoll skall gemenskapen öppna en gemenskapstullkvot på 1 500 ton med en tullsats på 7,5 % för havsabborre (*Dicentrarchus labrax*), havsruda (*Dentex dentex* och *Pagellus spp.*) och guldbraxen (*Sparus aurata*) enligt KN-nummer 0302 69 94, 0302 69 61 och 0302 69 95 med ursprung i Malta.

Ett år efter ikraftträdandet av detta protokoll skall kvoten fastställas till 1 750 ton och 0 %. Kvoten skall avskaffas två år efter ikraftträdandet av detta protokoll.

För kvantiteter som importeras till gemenskapen utöver dessa tullkvoter skall bestämmelserna i artikel 1 tillämpas.

*Artikel 3*

Beräkningen av de nedsättningar som anges i artikel 1 skall göras enligt sedvanliga matematiska principer med beaktande av följande:

- a) Alla tal med en decimal på 50 eller därunder skall avrundas nedåt till närmaste hela tal.
- b) Alla tal med en decimal på över 50 skall avrundas uppåt till närmaste hela tal.
- c) Alla tullar som är lägre än 2 % skall automatiskt fastställas till 0 %.

*Artikel 4*

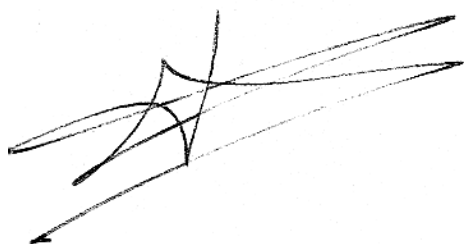
Om Maltas ansökan om anslutning till Europeiska unionen upphävs, skall båda parterna mötas inom sex månader för att se över detta protokoll mot bakgrund av den nya situationen.

*Artikel 5*

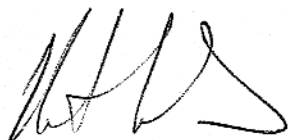
Detta protokoll träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna till varandra har anmält att de nödvändiga förfarandena för detta har slutförts.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de diciembre del dos mil uno.  
Udfærdiget i Bruxelles den nittende december to tusind og en.  
Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Dezember zweitausendundeins.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες ένα.  
Done at Brussels on the nineteenth day of December in the year two thousand and one.  
Fait à Bruxelles, le dix-neuf décembre deux mille un.  
Fatto a Bruxelles, addì diciannove dicembre duemilauno.  
Gedaan te Brussel, de negentiende december tweeduizendeneen.  
Feito em Bruxelas, em dezanove de Dezembro de dois mil e um.  
Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattayksi.  
Som skedde i Bryssel den nittonde december tjugohundraett.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



For the Republic of Malta



---

**RÅDETS BESLUT**

av den 10 december 2001

**om ingående av ett tilläggsprotokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern**

(2002/10/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Det är önskvärt att avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern <sup>(1)</sup> kompletteras med ett tilläggsprotokoll om förmånsvillkor för import till gemenskapen av vissa fiskar och fiskeriprodukter med ursprung i Republiken Cypern och för import till Republiken Cypern av vissa fiskar och fiskeriprodukter med ursprung i gemenskapen.
- (2) Ett nytt protokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter bör därför fogas till associeringsavtalet.
- (3) Protokollet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Tilläggsprotokollet om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering

mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

*Artikel 2*

De tullkvoter som avses i artiklarna 2 och 3 i tilläggsprotokollet skall förvaltas av kommissionen i enlighet med artiklarna 308a och 308b i förordning (EEG) nr 2454/93 <sup>(2)</sup>. Deras löpnummer skall vara 09.1435 respektive 09.1436.

*Artikel 3*

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som skall ha rätt att underteckna protokollet med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 10 december 2001.

På rådets vägnar

L. MICHEL

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 133, 21.5.1973, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 993/2001 (EGT L 141, 28.5.2001, s. 1).

**TILLÄGGSPROTOKOLL****om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen",

å ena sidan, och

REPUBLIKEN CYPERN, nedan kallad "Cypern",

å andra sidan,

HAR BESLUTAT ATT INGÅ DETTA PROTOKOLL

av följande skäl:

- (1) Avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Cypern, nedan kallat "associeringsavtalet", undertecknades i Bryssel den 19 december 1972 och trädde i kraft den 1 juni 1973.
- (2) Tekniska förhandlingar i syfte att komma överens om ömsesidiga tullmedgivanden inom fiskerisektorn har ägt rum mellan gemenskapen och Cypern på grundval av artikel 2 i associeringsavtalet och slutförts framgångsrikt.
- (3) De framförhandlade medgivandena inom fiskerisektorn kommer att påverka de bilaterala medgivandena som beviljats enligt associeringsavtalet och dessa bör därför ändras genom ett protokoll i vilket handelsaspekterna i associeringsavtalet anpassas.
- (4) Gemenskapen och Cypern har också enats om ett administrativt enkelt sätt att så snart som möjligt stegvis genomföra de framförhandlade tullmedgivandena.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Från och med dagen för ikraftträdandet av detta protokoll skall båda parter i enlighet med definitionen i artikel 1 i rådets förordning (EG) nr 104/2000 tillämpa en nedsättning med en tredjedel av tullarna för andra fiskeriprodukter än de som anges i artiklarna 2 och 3 i detta protokoll.

Ett år efter dagen för ikraftträdandet av detta protokoll skall båda parter tillämpa en nedsättning av tullarna med ytterligare en tredjedel i förhållande till nivån vid tidpunkten för ikraftträdandet av detta protokoll.

Två år efter dagen för ikraftträdandet av detta protokoll skall fullständig frihandel tillämpas av båda parter för all fisk och alla fiskeriprodukter.

*Artikel 2*

Från och med dagen för ikraftträdandet av detta protokoll skall gemenskapen öppna en gemenskapstullkvot på 500 ton med en tullsats på 7,5 % (värdetull) för havsabborre (*Dicentrarchus labrax*) enligt KN-nr 0302 69 94, guldbraxen (*Sparus aurata*) enligt KN-nr 0302 69 95 och spetsnosblecka (*Puntazzo puntazzo*) enligt KN-nr ex 0302 69 98, med ursprung i Cypern.

Ett år efter ikraftträdandet av detta protokoll skall tullkvoten fastställas till 600 ton med nolltullsats (värdetull). Kvoten skall avskaffas två år efter ikraftträdandet av detta protokoll.

För kvantiteter som importeras till gemenskapen utöver dessa tullkvoter skall bestämmelserna i artikel 1 tillämpas.

*Artikel 3*

Från och med dagen för ikraftträdandet av detta protokoll skall gemenskapen öppna en gemenskapstullkvot på 12 500 000 styck med en tullsats på 5 % (värdetull) för fiskyngel av de arter som anges i artikel 2 och som omfattas av KN-nummer ex 0301 99 90.

Ett år efter ikraftträdandet av detta protokoll skall tullkvoten fastställas till 15 000 000 styck med nolltullsats (värdetull); två år efter ikraftträdandet av detta protokoll skall tullkvoten avskaffas.

För kvantiteter som importeras till gemenskapen utöver dessa tullkvoter skall bestämmelserna i artikel 1 tillämpas.

*Artikel 4*

Beräkningen av de nedsättningar som anges i artikel 1 skall göras enligt sedvanliga matematiska principer med beaktande av följande:

- a) Alla tal med en decimal på 50 eller därunder skall avrundas nedåt till närmaste hela tal.
- b) Alla tal med en decimal på över 50 skall avrundas uppåt till närmaste hela tal.
- c) Alla tullar som är lägre än 2 % skall automatiskt fastställas till 0 %.

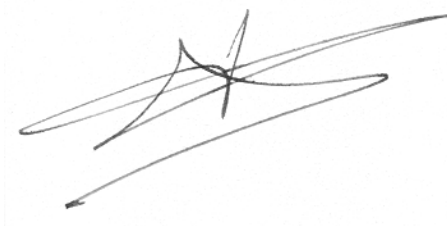
*Artikel 5*

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna till varandra har anmält att de nödvändiga förfarandena för detta har slutförts.



Hecho en Bruselas, el doce de diciembre del dos mil uno.  
Udfærdiget i Bruxelles den tolvte december to tusind og en.  
Geschehen zu Brüssel am zwölften Dezember zweitausendundeins.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες ένα.  
Done at Brussels on the twelfth day of December in the year two thousand and one.  
Fait à Bruxelles, le douze décembre deux mille un.  
Fatto a Bruxelles, addì dodici dicembre duemilauno.  
Gedaan te Brussel, de twaalfde december tweeduizendeneen.  
Feito em Bruxelas, em doze de Dezembro de dois mil e um.  
Tehty Brysselissä kahdentenaatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattayksi.  
Som skedde i Bryssel den tolfte december tjugohundraett.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



For the Republic of Cyprus



---

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 28 december 2001

### om antagande av listan över områden av gemenskapsintresse i den makaronesiska biogeografiska regionen i enlighet med rådets direktiv 92/43/EEG

[delgivet med nr K(2001) 3998]

(2002/11/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/43/EEG av den 21 maj 1992 om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 97/62/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.2 tredje stycket i detta, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med artikel 4.1 i direktiv 92/43/EEG har listor över områden som föreslås som områden av gemenskapsintresse enligt artikel 1 i samma direktiv överlämnats till kommissionen för makaronesiska biogeografiska regionen. De berörda medlemsstaterna, dvs. Portugal och Spanien, överlämnade dessa listor den 28 november 1997 respektive den 11 oktober 2000.

(2) Den makaronesiska biogeografiska regionen, som nämns i artikel 1 c iii i direktiv 92/43/EEG, består av ögrupperna Azoreerna, Madeira (Portugal) och Kanarieöarna (Spanien) som ligger i Atlanten.

(3) Listorna över föreslagna områden åtföljdes av upplysningar om varje område som lämnats på det Natura 2000-formulär som fastställs i kommissionens beslut 97/266/EG <sup>(3)</sup>.

(4) Dessa upplysningar omfattar en aktuell karta över området som överlämnats av de berörda medlemsstaterna, områdets namn, läge och avgränsning samt de uppgifter som framkommit genom tillämpning av de kriterier som anges i bilaga III (etapp 1) till direktiv 92/43/EEG.

(5) Kommissionens har i samförstånd med var och en av de berörda medlemsstaterna fastställt ett utkast till lista av vilken det bland annat framgår inom vilka områden det finns en eller flera prioriterade livsmiljötyper eller prioriterade arter. Det är nu lämpligt att på grundval av detta utkast anta en lista över de områden som valts ut som områden av gemenskapsintresse.

(6) Eftersom det inte finns tillräckliga kunskaper om förekomsten och utbredningen av livsmiljötypen "rev", bör denna lista kunna ändras med hänsyn till hur dessa kunskaper utvecklas.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som upprättats enligt artikel 20 i direktiv 92/43/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Den lista som anges i bilagan till detta beslut utgör listan över områden av gemenskapsintresse i den makaronesiska biogeografiska regionen som avses i artikel 4.2 tredje stycket i direktiv 92/43/EEG.

<sup>(1)</sup> EGT L 206, 22.7.1992, s. 7.

<sup>(2)</sup> EGT L 305, 8.11.1997, s. 42.

<sup>(3)</sup> EGT L 107, 24.4.1997, s. 1.

*Artikel 2*

Den lista som avses i artikel 1 kan ändras när ytterligare kunskaper och forskningsresultat blir tillgängliga om den livsmiljötyp "rev", som avses i punkt 11, kod 1170 i bilaga I till direktiv 92/43/EEG.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 28 december 2001.

*På kommissionens vägnar*

Margot WALLSTRÖM

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

**Lista över områden av gemenskapsintresse i den makaronesiska biogeografiska regionen**

Varje område av gemenskapsintresse identifieras genom de uppgifter som de behöriga nationella myndigheterna i enlighet med artikel 4.1 andra stycket lämnat i Natura 2000-formuläret, bland annat en karta över området.

I nedanstående tabell anges följande uppgifter:

A: Områdeskoden, bestående av nio tecken, av vilka de två första utgörs av den berörda medlemsstatens ISO-kod.

B: Områdets namn.

C: \* = Förekomst i området av minst en prioriterad livsmiljötyp eller prioriterad art enligt artikel 1 i direktiv 92/43/EEG.

D: Områdets yta (ha) eller längd (km).

E: Områdets geografiska koordinater (latitud och longitud).

All information i nedanstående gemenskapslista grundas på de uppgifter som föreslagits, överlämnats och kontrollerats av Spanien och Portugal.

A	B	C	C		D	
			Områdets yta (ha)	Områdets längd (km)	Områdets geografiska koordinater	
Områdeskod	Områdets namn	Prioritet			Longitud	Latitud
ES0000041	Ojeda, Inagua y Pajonales	*	3 557		N 27 56	W 15 41
ES0000043	Caldera de Taburiente	*	4 380		N 28 43	W 17 52
ES0000044	Garajonay	*	3 626		N 28 7	W 17 15
ES0000096	Pozo Negro	*	9 995		N 28 16	W 13 58
ES0000102	Garoé	*	1 151		N 27 47	W 17 56
ES0000108	Los Órganos	*	159		N 28 13	W 17 16
ES0000111	Tamadaba	*	7 448		N 28 1	W 15 43
ES0000112	Juncalillo del Sur		171		N 27 47	W 15 28
ES0000113	Macizo de Tauro	*	1 262		N 27 54	W 15 41
ES0000141	Parque Nacional de Timanfaya		5 348		N 29 0	W 13 46
ES7010002	Barranco Oscuro	*	33		N 28 3	W 15 35
ES7010003	El Brezal	*	113		N 28 6	W 15 36
ES7010004	Azuaje	*	411		N 28 5	W 15 34
ES7010005	Los Tilos de Moya	*	83		N 28 5	W 15 35
ES7010006	Los Marteles	*	2 751		N 27 57	W 15 32
ES7010007	Las Dunas de Maspalomas	*	362		N 27 44	W 15 35
ES7010008	Güügüí	*	2 914		N 27 57	W 15 48
ES7010010	Pilancónes	*	5 886		N 27 51	W 15 38
ES7010011	Amagro	*	499		N 28 7	W 15 40
ES7010012	Bandama		534		N 28 1	W 15 26
ES7010014	Cueva de Lobos	*	8 440		N 28 18	W 14 15
ES7010016	Área marina de La Isleta	*	8 646		N 28 10	W 15 27
ES7010017	Franja marina de Mogán	*	29 852		N 27 45	W 15 33
ES7010018	Riscos de Tirajana	*	755		N 27 57	W 15 34
ES7010019	Roque de Nublo	*	446		N 27 57	W 15 36
ES7010020	Sebadales de La Graciosa		1 440		N 29 13	W 13 30
ES7010021	Sebadales de Guasimeta		1 162		N 28 55	W 13 35
ES7010022	Sebadales de Corralejo	*	1 620		N 28 42	W 13 49
ES7010023	Malpaís de la Arena		846		N 28 38	W 13 55
ES7010024	Vega de Río Palmas	*	312		N 28 24	W 14 3

A	B	C	C		D	
Områdeskod	Områdets namn	Prioritet	Områdets yta (ha)	Områdets längd (km)	Områdets geografiska koordinater	
					Longitud	Latitud
ES7010025	Fataga	*	2 293		N 27 54	W 15 34
ES7010027	Jinámar	*	37		N 28 2	W 15 25
ES7010028	Tufia	*	52		N 27 57	W 15 22
ES7010031	Islote de Lobos	*	507		N 28 44	W 13 49
ES7010032	Corralejo	*	2 712		N 28 40	W 13 51
ES7010033	Jandía	*	15 194		N 28 5	W 14 21
ES7010034	Montaña Cardón	*	1 296		N 28 15	W 14 9
ES7010035	Playa de Sotavendo de Jandía	*	4 463		N 28 9	W 14 12
ES7010036	Punta del Mármol	*	31		N 28 8	W 15 36
ES7010037	Bahía del Confital		694		N 28 8	W 15 27
ES7010038	Barranco de La Virgen	*	440		N 28 2	W 15 35
ES7010039	El Nublo II	*	12 886		N 27 57	W 15 40
ES7010040	Hoya del Gamonal	*	459		N 27 58	W 15 34
ES7010041	Barranco de Guayadeque	*	751		N 27 55	W 15 27
ES7010042	La Playa del Matorral	*	95		N 28 2	W 14 19
ES7010044	Los Islotes		141		N 29 17	W 13 31
ES7010045	Archipiélago Chinijo	*	8 922		N 29 6	W 13 34
ES7010046	Los Volcanes		10 475		N 29 2	W 13 44
ES7010047	La Corona	*	2 565		N 29 10	W 13 26
ES7010048	Bahía de Gando	*	430		N 27 55	W 15 22
ES7010049	Arinaga	*	98		N 27 51	W 15 23
ES7010052	Punta de la Sal	*	167		N 27 52	W 15 23
ES7010053	Playa del Cabrón		836		N 27 51	W 15 23
ES7010054	Los Jameos		279		N 29 9	W 13 25
ES7010055	Amurga	*	5 253		N 27 50	W 15 32
ES7010056	Sebadales de Playa del Inglés	*	2 425		N 27 45	W 15 33
ES7010062	Betancuria	*	3 389		N 28 5	W 14 21
ES7010063	Nublo	*	6 736		N 27 53	W 15 45
ES7010064	Ancones-Sice		150		N 28 19	W 14 4
ES7010065	Malpaís del Cuchillo		53		N 29 5	W 13 40
ES7010066	Costa de Sardina del Norte		1 569		N 28 8	W 15 42

A	B	C	C		D	
			Områdets yta (ha)	Områdets längd (km)	Områdets geografiska koordinater	
					Longitud	Latitud
Områdeskod	Områdets namn	Prioritet				
ES7011001	Los Risquetes		3		N 29 6	W 13 39
ES7011002	Cagafrecho		540		N 28 55	W 13 40
ES7011003	Pino Santo		1 463		N 28 3	W 15 28
ES7011004	Macizo de Tauro II		4 562		N 27 49	W 15 41
ES7020001	Mencáfete	*	485		N 27 43	W 18 4
ES7020002	Roques de Salmor		3		N 27 49	W 17 59
ES7020003	Tibataje	*	623		N 27 46	W 18 0
ES7020004	Risco de Las Playas	*	1 044		N 27 42	W 17 57
ES7020006	Timijiraque	*	374		N 27 46	W 17 55
ES7020008	Pinar de Garafía	*	1 001		N 28 46	W 17 52
ES7020009	Guelguén	*	1 131		N 28 49	W 17 52
ES7020010	Las Nieves	*	5 620		N 28 44	W 17 49
ES7020011	Cumbre Vieja	*	7 625		N 28 35	W 17 50
ES7020012	Montaña de Azufre		87		N 28 33	W 17 46
ES7020014	Risco de la Concepción	*	60		N 28 40	W 17 46
ES7020015	Costa de Hiscaguán		317		N 28 48	W 17 57
ES7020016	Barranco del Jorado		100		N 28 42	W 17 57
ES7020017	Franja marina Teno-Rasca	*	76 648		N 28 16	W 16 53
ES7020018	Tubeo volcánico de Todoque		46		N 28 36	W 17 53
ES7020020	Tablado	*	220		N 28 48	W 17 52
ES7020021	Barranco de las Angustias	*	1 689		N 28 41	W 17 54
ES7020022	Tamanca	*	1 994		N 28 34	W 17 52
ES7020024	Juan Mayor	*	31		N 28 41	W 17 46
ES7020025	Barranco del Agua	*	76		N 28 43	W 17 44
ES7020026	La Caldereta	*	91		N 27 44	W 18 0
ES7020028	Benchijigua	*	475		N 28 6	W 17 13
ES7020029	Puntallana	*	305		N 28 7	W 17 6
ES7020030	Majona	*	1 991		N 28 8	W 17 9
ES7020032	Roque Cano	*	55		N 28 10	W 17 15
ES7020033	Roque Blanco	*	24		N 28 9	W 17 14
ES7020034	La Fortaleza	*	54		N 28 5	W 17 16

A	B	C	C		D	
Områdeskod	Områdets namn	Prioritet	Områdets yta (ha)	Områdets längd (km)	Områdets geografiska koordinater	
					Longitud	Latitud
ES7020035	Barranco del Cabrito	*	1 135		N 28 4	W 17 9
ES7020037	Lomo del Carretón	*	259		N 28 8	W 17 19
ES7020039	Orone	*	1 658		N 28 5	W 17 15
ES7020041	Charco del Conde		13		N 28 5	W 17 20
ES7020042	Charco de Cieno	*	12		N 28 5	W 17 20
ES7020043	Parque Nacional del Teide	*	18 993		N 28 14	W 16 37
ES7020044	Ijuana	*	898		N 28 33	W 16 8
ES7020045	Pijaral	*	294		N 28 33	W 16 10
ES7020046	Los Roques de Anaga	*	13		N 28 35	W 16 9
ES7020047	Pinoleries	*	196		N 28 22	W 16 29
ES7020048	Malpaís de Güímar	*	304		N 28 18	W 16 22
ES7020049	Montaña Roja	*	180		N 28 1	W 16 32
ES7020050	Malpaís de la Rasca		313		N 28 0	W 16 41
ES7020051	Barranco del Infierno	*	1 818		N 28 7	W 16 42
ES7020052	Chinyero	*	2 379		N 28 17	W 16 47
ES7020053	Las Palomas	*	584		N 28 23	W 16 27
ES7020054	Corona Forestal	*	40 957		N 28 10	W 16 37
ES7020055	Barranco de Fasnía y Güímar	*	177		N 28 15	W 16 27
ES7020056	Montaña Centinela		133		N 28 9	W 16 27
ES7020057	Mar de Las Calmas	*	9 882		N 27 38	W 18 3
ES7020058	Montañas de Ifara y Los Riscos		280		N 28 4	W 16 32
ES7020061	Roque de Jama	*	88		N 28 5	W 16 38
ES7020064	Los Sables	*	3		N 28 48	W 17 55
ES7020065	Montaña de Tejina	*	178		N 28 11	W 16 45
ES7020066	Roque de Garachico		5		N 28 22	W 16 45
ES7020068	La Rambla de Castro	*	75		N 28 23	W 16 35
ES7020069	Las Lagunetas	*	3 520		N 28 25	W 16 24
ES7020070	Barranco de Erques	*	261		N 28 9	W 16 47
ES7020071	Montaña de la Centinela	*	10		N 28 32	W 17 46
ES7020072	Montaña de la Breña	*	26		N 28 37	W 17 47
ES7020073	Los Acantilados de la Culata	*	434		N 28 21	W 16 45



A	B	C	C		D	
Områdeskod	Områdets namn	Prioritet	Områdets yta (ha)	Områdets längd (km)	Områdets geografiska koordinater	
					Longitud	Latitud
ES7020074	Los Campeches, Tigaiga y Ruiz	*	489		N 28 21	W 16 36
ES7020075	La Resbala	*	591		N 28 22	W 16 28
ES7020076	Riscos de Bajamar	*	48		N 28 40	W 17 46
ES7020077	Acantilado de la Hondura		32		N 28 11	W 16 25
ES7020078	Tabaibal del Porís		39		N 28 10	W 16 25
ES7020081	Interián	*	103		N 28 21	W 16 47
ES7020082	Barranco de Ruiz	*	129		N 28 22	W 16 37
ES7020084	Barlovento, Garafía, El Paso y Tijarafe	*	5 341		N 28 46	W 17 57
ES7020085	El Paso y Santa Cruz de La Palma	*	1 065		N 28 40	W 17 51
ES7020086	Santa Cruz de La Palma	*	201		N 28 41	W 17 49
ES7020087	Breña Alta	*	21		N 28 37	W 17 49
ES7020088	Sabinar de Puntallana	*	17		N 28 44	W 17 44
ES7020089	Sabinar de La Galga	*	66		N 28 46	W 17 46
ES7020090	Monteverde de Don Pedro-Juan Adalid	*	677		N 28 49	W 17 54
ES7020091	Monteverde de Gallegos-Franceses	*	1 338		N 28 49	W 17 50
ES7020092	Monteverde dfe Lomo Grande	*	489		N 28 47	W 17 48
ES7020093	Monteverde de Barranco Seco-Barranco del Agua	*	1 060		N 28 44	W 17 47
ES7020094	Monteverde de Breña Alta	*	774		N 28 40	W 17 48
ES7020095	Anaga	*	10 304		N 28 32	W 16 13
ES7020096	Teno	*	6 425		N 28 18	W 16 51
ES7020097	Teselinde-Cabecera de Vallehermoso	*	2 211		N 28 11	W 17 17
ES7020098	Montaña del Cepo	*	997		N 28 11	W 17 12
ES7020099	Frontera	*	8 528		N 27 45	W 18 7
ES7020100	Cueva del Viento	*	139		N 28 20	W 16 41
ES7020101	Laderas de Enchereda	*	673		N 28 8	W 17 11
ES7020102	Barranco de Charco Hondo	*	368		N 28 3	W 17 15
ES7020103	Barranco de Argaga	*	216		N 28 5	W 17 18
ES7020104	Valle Alto de Valle Gran Rey	*	640		N 28 6	W 17 18
ES7020105	Barranco del Águila	*	182		N 28 8	W 17 7
ES7020106	Cabecera Barranco de Aguajilva	*	126		N 28 7	W 17 17
ES7020107	Cuenca de Benchijigua-Guarimiar	*	1 244		N 28 3	W 17 13

A	B	C	C		D	
Områdeskod	Områdets namn	Prioritet	Områdets yta (ha)	Områdets längd (km)	Områdets geografiska koordinater	
					Longitud	Latitud
ES7020108	Taguluche	*	138		N 28 8	W 17 19
ES7020109	Barrancos del Cedro y Liria	*	389		N 28 9	W 17 11
ES7020110	Barranco de Niágara	*	41		N 28 11	W 16 45
ES7020111	Barranco de Orchilla	*	43		N 28 6	W 16 36
ES7020112	Barranco de las Hiedras-El Cedro	*	191		N 28 11	W 16 29
ES7020113	Acantilado costero de Los Perros	*	97		N 28 23	W 16 41
ES7020114	Riscos de Lara	*	156		N 28 15	W 16 49
ES7020115	Laderas de Chío	*	231		N 28 15	W 16 47
ES7020116	Sebadales del sur de Tenerife	*	2 342		N 28 1	W 16 35
ES7020117	Cueva marina de San Juan		2		N 28 10	W 16 49
ES7020118	Barranco de Icor	*	129		N 28 12	W 16 27
ES7020119	Lomo de Las Eras		4		N 28 11	W 16 25
ES7020120	Sebadal de San Andrés		321		N 28 29	W 16 12
ES7020121	Barranco Madre del Agua	*	39		N 28 12	W 16 29
ES7020122	Franja marina de Fuencaliente	*	7 075		N 28 32	W 17 53
ES7020123	Franja marina Santiago-Valle Gran Rey	*	12 517		N 28 2	W 17 18
ES7020124	Costa de Garafía		3 106		N 28 51	W 17 52
ES7020125	Costa de los Órganos		1 152		N 28 13	W 17 17
ES7020126	Costa de San Juan de la Rambla		1 303		N 28 25	W 16 37
ES7020127	Risco de la Mérica	*	38,6		N 28 6	W 17 20
PTCOR0001	Costa e Caldeirão — Ilha do Corvo	*	964		N 39 42 0	W 31 6 0
PTDES0001	Ilhas Desertas	*	11 302		N 32 30 0	W 16 29 30
PTFAI0004	Caldeira e Capelinhos — Ilha do Faial	*	2 023		N 38 35 0	W 28 45 0
PTFAI0005	Monte da Guia — Ilha do Faial	*	363		N 38 31 15	W 28 37 21
PTFAI0006	Ponta do Varadouro — Ilha do Faial	*	20		N 38 34 0	W 28 47 0
PTFAI0007	Morro de Castelo Branco — Ilha do Faial	*	132		N 38 31 21	W 28 45 15
PTFLO0002	Zona Central — Morro Alto — Ilha das Flores	*	2 925		N 39 27 0	W 31 13 0
PTFLO0003	Costa Nordeste — Ilha das Flores	*	1 215		N 39 30 0	W 31 10 0
PTGRA0015	Ilhéu de Baixo — Restinga Ilha Graciosa	*	249		N 39 0 50	W 27 57 0
PTGRA0016	Ponta Branca — Ilha Graciosa	*	75		N 39 1 53	W 28 2 23
PTJOR0013	Ponta dos Rosais — Ilha de S. Jorge	*	304		N 38 45 12	W 28 18 36

A	B	C	C		D	
Områdeskod	Områdets namn	Prioritet	Områdets yta (ha)	Områdets längd (km)	Områdets geografiska koordinater	
					Longitud	Latitud
PTJOR0014	Costa NE e Ponta do Topo — Ilha de S. Jorge	*	3 956		N 38 35 0	W 27 51 0
PTMAD0001	Laurisilva da Madeira	*	13 355		N 32 46 0	W 17 3 0
PTMAD0002	Maciço Montanhoso Central da Ilha da Madeira	*	8 212		N 32 43 54	W 16 55 27
PTMAD0003	Ponta de S. Lourenço	*	2 043		N 32 44 20	W 16 41 0
PTMAD0004	Ilhéu da Viúva	*	1 822		N 32 48 25	W 16 51 50
PTMAD0005	Achadas da Cruz		206		N 32 50 39	W 17 12 44
PTMAD0006	Moledos — Madalena do Mar		18		N 32 42 6	W 17 8 2
PTMAD0007	Pináculo	*	34		N 32 39 2	W 16 52 4
PTMIG0019	Lagoa do Fogo — Ilha de S. Miguel	*	1 360		N 37 46 0	W 25 28 0
PTMIG0020	Caloura-Ponta da Galera — Ilha de S. Miguel	*	204		N 37 42 30	W 25 30 30
PTMIG0021	Banco D. João de Castro (Canal Terceira — S. Miguel)	*	1 643		N 38 13 55	W 26 36 30
PTPIC0008	Baixa do Sul (Canal do Faial)	*	55		N 38 30 55	W 28 35 24
PTPIC0009	Montanha do Pico, Prainha e Caveiro — Ilha do Pico	*	8 572		N 38 28 30	W 28 17 30
PTPIC0010	Ponta da Ilha do Pico	*	395		N 38 25 0	W 28 2 0
PTPIC0011	Lajes do Pico — Ilha do Pico	*	142		N 38 23 25	W 28 15 22
PTPIC0012	Ilhéus da Madalena — Ilha do Pico	*	146		N 38 32 0	W 28 32 50
PTPOR0001	Ilhéus do Porto Santo	*	232		N 33 0 15	W 16 23 0
PTPOR0002	Pico Branco — Porto Santo		143		N 33 5 24	W 16 17 58
PTSEL0001	Ilhas Selvagens	*	5 752		N 30 5 40	W 15 51 50
PTSMA0022	Ponta do Castelo — Ilha de Sta. Maria	*	320		N 36 55 47	W 25 23
PTSMA0023	Ilhéu das Formigas e Recife Dollabarat (Canal S. Miguel — Sta. Maria)	*	3 542		N 37 15 0	W 25 45 0
PTTER0017	Serra Santa Bárbara e Pico Alto — Ilha da Terceira	*	4 760		N 38 44 0	W 27 17 31
PTTER0018	Costa das Quatro Ribeiras — Ilha da Terceira	*	274		N 38 48 0	W 27 12 6

# EUROPEISKA CENTRALBANKEN

## EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT

av den 3 december 2001

**om ändring av beslut ECB/2001/7 om valörer och tekniska specifikationen för, och reproducering, inlösen och indragning av eurosedlar**

(ECB/2001/14)

(2002/12/EG)

ECB-RÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 106.1 i detta, och artikel 16 i Stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut ECB/2001/7 av den 30 augusti 2001 om valörer och tekniska specifikationer för, och reproducering, inlösen och indragning av, eurosedlar <sup>(1)</sup> fastställs gemensamma bestämmelser för inlösen av skadade eller förstörda eurosedlar vid de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker.
- (2) Artikel 3 i beslut ECB/2001/7 bör ändras för att klargöra att särskilda villkor gäller för inlösen av giltiga eurosedlar och för att införa en uttrycklig skyldighet för de nationella centralbankerna att vägra lösa in sådana eurosedlar, om banken vet, eller har tillräckliga skäl att anta, att ett brott har begåtts eller att sedlarna avsiktligt skadats eller förstörts.
- (3) Av riktlinje ECB/1999/3 av den 7 juli 1998 om vissa bestämmelser avseende eurosedlar, ändrade den 26 augusti 1999 <sup>(2)</sup>, framgår att de nationella centralbankerna i vissa fall kan hålla kvar skadade eller förstörda sedlar som ges in för inlösen. För de nationella centralbankerna anses därutöver principerna i rådets förordning (EG) nr 1338/2001 av den 28 juni 2001 om fastställande av nödvändiga åtgärder för skydd av euron mot förfalskning <sup>(3)</sup> gälla analogt. Enligt dessa åläggs kreditinstitut och andra institut att ta sedlar ur omlopp som de vet, eller har tillräckliga skäl att anta, är falska. Av tydlighetsskäl bör ändå i detta beslut uttryckligen anges att nationella centralbanker är skyldiga att mot kvitto hålla kvar alla skadade eller förstörda sedlar som de vet, eller har tillräckliga skäl att anta, har samband med brott, antingen det rör sig om förfalskning eller annat brott, såsom stöld eller rån. Det skall tydligt anges att de skadade eller förstörda sedlarna kommer att hållas kvar som bevis och överlämnas till behöriga myndigheter så att utredning kan inledas eller sedlarna kan användas som underlag i en pågående utredning. Vid utredningens slut skall sedlarna återlämnas till inlämnaren, såvida inte de behöriga myndigheterna beslutar annat. Inlämnaren får därefter åter ge in sedlarna till den nationella centralbanken för inlösen. Dessutom bör det införas en skyldighet för de nationella centralbankerna att hålla kvar inlämnade sedlar som de vet, eller har tillräckliga skäl att anta, har skadats eller förstörts avsiktligt, så att dessa inte åter sätts i omlopp eller ges in av inlämnaren för inlösen i en annan nationell centralbank.

<sup>(1)</sup> EGT L 233, 31.8.2001, s. 55. Se konsolidering offentliggjord i EGT C 6, 9.1.2002.

<sup>(2)</sup> EGT L 258, 5.10.1999, s. 32.

<sup>(3)</sup> EGT L 181, 4.7.2001, s. 6.

- (4) En avgift bör införas som kompenserar de nationella centralbankerna för den arbetskraftsintensiva utredning som de genomför. Den nuvarande artikel 3.2 e i beslut ECB/2001/7 bör därför ersättas med en fristående artikel, vari anges de bestämmelser som gäller för avgiftsbeläggnen. En skillnad bör göras mellan allmänheten och de som yrkesmässigt handhar sedlar och som förstört eurosedlar genom användning av stöldskyddsutrustning. Endast de senare bör åläggas att betala en avgift, eftersom avgiften ses som ett användbart medel att få alla dessa yrkesverksamma aktörer att använda stöldskyddsutrustningar på rätt sätt.
- (5) För att undvika obetydliga avgiftsbelopp för inlösen av endast några få eurosedlar skall det fastställas ett visst antal eurosedlar, under vilket avgift inte tas ut. Stora partier av eurosedlar, som skadats eller förstörts genom användning av stöldskyddsutrustning, bör ges in för inlösen i satser om minst 100 sedlar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

### Ändring av artikel 3

Artikel 3 i beslut ECB/2001/7 skall ersättas med följande:

#### "Artikel 3

##### **Inlösen av skadade eller förstörda eurosedlar**

1. De deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker skall på begäran lösa in skadade eller förstörda, giltiga eurosedlar i enlighet med de bestämmelser som anges i punkt 2 i följande fall:

- a) Om mer än 50 % av en sedel lämnas in.
- b) Om 50 % eller mindre av en sedel lämnas in och inlämnaren kan visa att återstoden av sedeln har förstörts.

2. Följande gäller för inlösen av skadade eller förstörda, giltiga eurosedlar:

- a) Om det finns tvivel avseende inlämnarens äganderätt till sedlarna eller sedlarnas äkthet, skall inlämnaren identifiera sig.
- b) Om färgfläckade, förorenade eller impregnerade sedlar lämnas in, skall en skriftlig förklaring inges avseende typen av färg, förorening eller impregnering.
- c) Om sedlar som missfärgats genom aktivering av stöldskyddsutrustning lämnas in av sådana som yrkesmässigt handhar sedlar, exempelvis kreditinstitut enligt definitionen i artikel 1. 1 a i Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG av den 20 mars 2000 om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (\*), ändrat genom direktiv 2000/28/EG (\*\*), (nedan kallade kreditinstitut), av värdetransportföretag eller av växlingskontor, skall en skriftlig förklaring ges in om varför och på vilket sätt sedlarna blivit obrukbara.

3. De nationella centralbankerna skall vägra att lösa in sedlar om de vet, eller har tillräckliga skäl att anta, att ett brott har begåtts, eller att sedlarna avsiktligt har skadats eller förstörts.

De nationella centralbankerna skall mot kvitto hålla kvar skadade eller förstörda sedlar som bevis, om de vet, eller har tillräckliga skäl att anta, att ett brott har begåtts, och ge in dem till behöriga myndigheter så att utredning kan inledas eller sedlarna kan användas som underlag i en pågående utredning. Såvida inte de behöriga myndigheterna beslutar annat, skall sedlarna vid utredningens slut återlämnas till inlämnaren och därefter kunna lösas in. De nationella centralbankerna skall hålla kvar sedlar som de vet, eller har tillräckliga skäl att anta, har skadats eller förstörts avsiktligt, så att dessa inte åter sätts i omlopp eller ges in av inlämnaren för inlösen i en annan nationell centralbank.

(\*) EGT L 126, 26.5.2000, s. 1.

(\*\*) EGT L 275, 27.10.2000, s. 37.”

#### Artikel 2

#### En artikel 3a införs

Följande artikel 3a införs i beslut ECB/2001/7:

##### ”Artikel 3a

##### **Avgift för inlösen av skadade eller förstörda eurosedlar**

1. De nationella centralbankerna skall ta ut en avgift av dem som yrkesmässigt hanterar sedlar, exempelvis kreditinstitut, värdetransportföretag eller växlingskontor, när dessa i enlighet med artikel 3.1 begär inlösen av giltiga eurosedlar, som skadats eller förstörts genom användningen av stöldskyddsutrustning.
2. Avgiften skall vara 10 cent för varje skadad eller förstörd eurosedel.
3. Avgift skall endast tas ut om minst 100 eurosedlar löses in. Avgiften skall tas ut för samtliga inlösta sedlar.
4. Någon avgift skall inte tas ut om eurosedlar skadats eller förstörts i samband med rån eller stöld eller försök till rån eller stöld.”

#### Artikel 3

#### **Slutbestämmelser**

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2002.

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 3 december 2001.

ECB:s ordförande

Willem F. DUISENBERG

---